



מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان שאלון: 017381  צרפתית	מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات <table><tr><td>שנה السنة</td><td>חודש الشهر</td></tr><tr><td>מועד موعد</td><td></td></tr><tr><td>סמל ביה"ס</td><td>מס' תעודת הזהות</td></tr><tr><td>رقم المدرسة</td><td>رقم الهوية</td></tr></table> יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	שנה السنة	חודש الشهر	מועד موعد		סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	رقم المدرسة	رقم الهوية	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה السنة	חודש الشهر									
מועד موعد										
סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות									
رقم المدرسة	رقم الهوية									

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתנה מחברת נוספת
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي دفتر إضافي

* التّعليمات بالّلغة العربيّة على ظهر الصّفحة



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير لامتحانات

الإدارة التربويّة

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم – إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلّم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنّى لكم النجاح!

מועד קיץ

סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשפ"א, 2021
מספר השאלון: 017381
נספח: תמונה

שים לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.
יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

צרפתית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה ארבעה פרקים.
- | | | | | |
|-----------|---|------------|---|--------------------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | 40 נקודות |
| פרק שני | — | דקדוק | — | 20 נקודות |
| פרק שלישי | — | הבעה בכתב | — | 20 נקודות |
| פרק רביעי | — | הבנת הנשמע | — | 20 נקודות |
| | | | — | סך הכול 100 נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: • מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי; צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
• מילון אלקטרוני (מילונית).
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אימו / שפת אימו-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.
- שים לב: בסוף הבחינה מצורף דף טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.
- ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.**

בהצלחה!



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

פרק ראשון — הבנת הנקרא (40 נקודות)

קרא את הקטע שלפניך, וענה על שאלות 1-9. Lisez le texte suivant et répondez aux questions 1-9.

La popularité du vélo

Le vélo existe depuis plus de cent ans. Au début, c'était un objet rare mais plus tard il est devenu populaire. En Europe, après la Première Guerre mondiale, c'était un moyen de transport utilisé surtout par la classe ouvrière¹. Peu à peu on s'en sert dans toutes les classes sociales pour aller au travail, pour faire des courses ou pour se promener.

- 5 Rouler à vélo peut être dangereux et peu confortable en cas de pluie mais on pense aujourd'hui que c'est la meilleure façon de circuler en ville : on évite ainsi les embouteillages et les difficultés de parking. La bicyclette permet aussi d'arriver dans des endroits interdits aux voitures et coûte moins cher qu'une auto : il ne faut payer ni essence ni assurance.

- Dans beaucoup de grandes villes on propose un service de location de bicyclettes et on trouve de plus en plus de pistes cyclables². Cela encourage les gens à rouler à vélo et il y a donc moins de pollution. De plus, la qualité de vie des habitants est meilleure car il y a moins de bruit et moins de circulation. On remarque qu'avec la crise du Coronavirus, beaucoup préfèrent prendre le vélo pour ne pas utiliser les transports publics où on risque d'attraper le virus. Ces dernières années, le vélo électrique est à la mode car il demande moins d'efforts
10 physiques. Malheureusement, les cyclistes roulent souvent sur les trottoirs et cela peut être un réel danger pour les piétons.
15

Faire du vélo est bon pour la santé et c'est devenu une activité qu'on pratique seul ou en groupe. En Israël, aujourd'hui, il y a de nombreux clubs de cyclisme où les sportifs peuvent s'entraîner ; une équipe israélienne a même participé au Tour de France en 2020 pour la première fois.

- 20 D'autres personnes font de longues promenades à vélo et pour eux, on a créé un nouveau projet touristique : "Le sentier de randonnée à vélo"³. C'est une longue piste cyclable dans la nature qui commence au Mont Hermon et va jusqu' à Eilat. On peut y voir des sites historiques et culturels ainsi que des phénomènes naturels uniques comme la Mer Morte.

- Grâce à son utilité et son côté agréable, le vélo est donc devenu important dans différents
25 domaines : la vie quotidienne, les loisirs, la compétition et l'écologie. On peut espérer que ce moyen de transport continuera à se développer.

¹classe ouvrière — מעמד הפועלים

²piste cyclable — מסלול לאופניים

³le sentier de randonnée à vélo — שביל ישראל לאופניים



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

Questions

שאלות (40 נקודות)

1. Dans le premier paragraphe on parle du vélo comme moyen de transport.

a. Où ?

b. À quelle période ?

(2 נקודות)

2. Quel sont les avantages à utiliser le vélo en ville ? Donnez trois réponses.

.....

.....

.....

(3 נקודות)

3. Le vélo est économique. Trouvez deux raisons.

.....

.....

.....

(4 נקודות)

4. Utiliser le vélo.

a. Montrez que c'est bien pour l'environnement. Donnez une réponse.

.....

.....

(נקודה אחת)

b. Montrez que c'est bien pour les citoyens. Donnez deux réponses.

.....

.....

(2 נקודות)

5. Certains ne veulent pas prendre le bus.

Pourquoi ?

(2 נקודות)



ארפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

6. Le vélo électrique.

a. Pourquoi est-il populaire ?

.....

b. Quel est son inconvénient ?

.....

(4 נקודות)

7. Le vélo permet de pratiquer deux loisirs. Lesquels ?

.....

.....

(4 נקודות)

8. Le nouveau projet touristique.

a. Quel est son nom ?

b. De quoi s'agit-il ?

.....

c. Qu'est-ce que les promeneurs y découvrent ? Donnez deux exemples.

.....

.....

(6 נקודות)

לא תכתב פי זהה المنطقة

לא לכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

9. Entourez la bonne réponse, Vrai ou Faux,
en vous référant au texte.

Justifiez votre réponse avec une phrase,
une partie de phrase ou un mot du texte.

בסעיפים **d-a** הקף את התשובה הנכונה,

נכון = Vrai או לא נכון = Faux על פי הכתוב בקטע.

בִּקֵּס את תשובתך על משפט, חלק ממשפט או מילה מן הקטע.

(12 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

a. Le vélo a toujours été très populaire.

Vrai / Faux

.....
.....

b. Pour rester en forme, c'est bien de faire du vélo.

Vrai / Faux

.....
.....

c. Chaque année, Israël participe au Tour de France.

Vrai / Faux

.....
.....

d. Le texte est pessimiste pour l'avenir de l'utilisation du vélo.

Vrai / Faux

.....
.....

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

פרק שני – דקדוק (20 נקודות)

Répondez aux deux questions **10-11**.

ענה על שתי השאלות **11-10**.

10. Complétez cinq phrases parmi les phrases

השלם חמישה מן המשפטים **h-a**.

a-h avec le verbe à la forme qui convient.

השלם כל משפט עם הפועל בצורתו המתאימה.

(10 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

שים לב: אם תשלים יותר מחמישה משפטים, ייבדקו רק חמשת המשפטים הראשונים.

a. La semaine dernière, Oren son premier cours de guitare.

- (1) *prend*
- (2) *a pris*
- (3) *prendra*

b. Si tu es d'accord, nous ensemble après-demain.

- (1) *déjeunons*
- (2) *avons déjeuné*
- (3) *déjeunions*

c. Autrefois, les voyages en avion beaucoup plus cher.

- (1) *coûtent*
- (2) *ont coûté*
- (3) *coûtaient*

d. Galit ira à pied à la plage bien qu'il très chaud.

- (1) *fasse*
- (2) *faisait*
- (3) *fait*

e. Le directeur vous parler, ne partez pas encore.

- (1) *veille*
- (2) *veut*
- (3) *a voulu*

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

f. Je ne t'entends pas, plus fort !

- (1) *parle*
- (2) *parlons*
- (3) *parlez*

g. Elle cinq ans quand elle a donné son premier concert.

- (1) *a*
- (2) *aura*
- (3) *avait*

h. Dans quelques jours vous mon invitation.

- (1) *recevez*
- (2) *avez reçu*
- (3) *recevrez*

11. Entourez le pronom qui convient בחמישה מן המשפטים a-h הקף את הכינוי המתאים למשפט.
 dans cinq phrases parmi les phrases a-h. (10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)
 שים לב: אם תשלים יותר מחמישה משפטים, ייבדקו רק חמשת המשפטים הראשונים.

- a. J'aime me promener dans le désert, le paysage (*te ; me ; lui*) plaît beaucoup.
- b. Mon copain a reçu une proposition de travail et il veut (*en ; y ; la*) parler avec ses parents.
- c. Votre avis est intéressant, nous (*le ; y ; lui*) réfléchirons.
- d. Certains élèves ont oublié d'apporter leur dictionnaire, c'est dommage pour (*eux ; leur ; ils*).
- e. Il y a de très bonnes critiques sur le film (*où ; qui ; que*) j'ai vu hier.
- f. Présente-nous ton copain, nous ne (*la ; les ; le*) connaissons pas.
- g. C'est un jeu (*qui ; que qu'*) plaît à tout le monde.
- h. Je trouve cette idée géniale, et toi ? (*Me ; Moi ; Je*) aussi.



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

פרק שלישי — הבעה בכתב (20 נקודות)

Répondez à la question 12.

ענה על שאלה 12.

L'image figure dans l'annexe.

בשאלה זו ענה על פי התמונה שבנספח.

12. Décrivez l'image d'après les indications suivantes :

- le lieu et le décor
- le temps qu'il fait
- les personnages (physique, vêtements, actions)

Écrivez 80 mots minimum.

Utilisez chacun des mots suivants au moins une fois.

שים לב: עליך להשתמש בכל אחת מן המילים שלפניך לפחות פעם אחת.

qui, à côté, discuter, agréable, rue

כתוב טיוטה בעמוד זה.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..

Écrivez ici votre version finale.

כתוב כאן את הגרסה הסופית שלך.

[illegible]



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

פרק רביעי — הבנת הנשמע (20 נקודות)

Répondez à la question **13**.

Vous allez entendre deux fois un document.

Il y aura 2 minutes de pause entre les écoutes.

Pendant cette pause, lisez les questions de l'exercice **13**.

ענה על שאלה **13**.

הקטע יושמע פעמיים.

תהיה הפסקה של 2 דקות בין ההשמעות.

בהפסקה, קרא את סעיפים **j-a**

של שאלה **13**.

- 13.** En vous référant au document que vous venez d'entendre, entourez la bonne réponse.

בסעיפים **j-a** הקף את התשובה הנכונה לפי הקטע ששמעת.

a. Le restaurant s'appelle :

- (1) Le Café de la Place
- (2) Le Bistro de la Place
- (3) Le Resto de la Place

(2 נקודות)

b. Nadine a trouvé une annonce :

- (1) sur Internet
- (2) dans le journal
- (3) dans la rue

(2 נקודות)

c. Nadine est :

- (1) cuisinière
- (2) serveuse
- (3) hôtesse

(2 נקודות)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

d. Nadine a étudié à :

- (1) Paris
- (2) Nice
- (3) Lille

(2 נקודות)

e. Nadine a vécu en France pendant :

- (1) trois ans
- (2) quatre ans
- (3) cinq ans

(2 נקודות)

f. Nadine propose de la cuisine :

- (1) française et italienne
- (2) anglaise et italienne
- (3) française et israélienne

(2 נקודות)

g. Nadine :

- (1) fait toujours les mêmes plats
- (2) crée de nouveaux plats
- (3) copie les plats des grands chefs

(2 נקודות)

h. Nadine va travailler :

- (1) le matin
- (2) l'après-midi
- (3) le soir

(2 נקודות)



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

i. Nadine circule :

- (1) en moto
- (2) en bus
- (3) en auto

(2 נקודות)

j. Nadine va commencer à travailler :

- (1) dans une semaine
- (2) dans un mois
- (3) dans six mois

(2 נקודות)

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



צרפתית, קיץ תשפ"א, מס' 017381 + נספח

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"

נספח: תמונה לשאלה 12



(<https://pixabay.com/fr/photos/musique-rue-urbaines-ville-jeune-2644761>)